



E INSTRUCCIONES HSA600 532

Figura 2:

El área de detección máxima del sensor de infrarrojos de la unidad de alarma es de **110° horizontal** y aprox. **70° vertical**.

Observe que, dependiendo de las condiciones del entorno como obstáculos o radiación solar, el área de detección puede ser menor.

Primera instalación

1. Instalación de las pilas:

- Retire el tornillo situado en el área inferior de la tapa del compartimento para las pilas mediante un destornillador de estrella y seguidamente deslice la tapa del compartimento hacia abajo.
- Desplace el interruptor deslizable a la posición **CHIME** e instale 3x pilas AAA (polaridad correcta) tal y como se indica en el compartimento para las pilas.

2. Configuración del código PIN:

- Tras haber introducido las pilas se enciende durante 15 segundos el LED de estado situado en la cara frontal del producto.
- Durante este tiempo introduzca el código PIN deseado de cuatro dígitos mediante el teclado.
- Tras haber introducido el cuarto dígito se confirma la introducción/modificación del código PIN mediante un sonido de timbre de puerta. (El LED de estado se apaga)
- Este código sirve ahora para activar/desactivar la alarma.

Si no ha configurado el código PIN durante los 15 segundos o no suena el tono de timbre de la puerta realice nuevamente el procedimiento. ¡Importante! Mientras que no se haya definido y ajustado un código PIN no podrá utilizarse el modo de alarma.

6. Funciones básicas

Estado de las pilas

Este producto dispone de un indicador del estado de las pilas.

Si el LED situado en la cara frontal del producto comienza a parpadear lentamente es necesario recambiar las pilas del aparato. Para ello siga las instrucciones del apartado "Instalación de las pilas". ¡Importante! Introduzca nuevamente el código PIN tras recambiar las pilas!

Modificación del código PIN:

- Abra la tapa del compartimento para las pilas situado en la cara posterior del aparato.
- Desplace el interruptor deslizable a la posición **CHIME** y pulse la tecla **LEARN**.
- El LED de estado situado en la cara frontal del producto parpadea durante 15 segundos.
- Durante este tiempo introduzca el código PIN deseado de cuatro dígitos mediante el teclado.
- La introducción del código se confirma con una señal acústica adicional y la iluminación del LED del estado.
- Tras haber introducido el cuarto dígito se confirma la introducción/modificación del código PIN mediante un sonido de timbre de puerta. (El LED de estado se apaga)
- Este código sirve ahora para activar/desactivar la alarma.

NL GEBRUIKSAANWIJZING HSA600 532

1. Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd en bedankt voor de aanschaf van een product uit het serie SECURE-4-You. Hieronder vindt u nuttige informatie over het gebruik van dit product. Leest u daarom deze gebruiksaanwijzing volledig en zorgvuldig door.

Algemene veiligheids- en onderhoudsinstructies

- Dit product is bestemd voor particulier, niet-commercieel gebruik thuis.
- Het gaat bij dit product om een elektronisch product dat niet thuishoort in de handen van kinderen! Bewaar het dus buiten het bereik van kinderen.
- Bescherm het product tegen vocht, water, regen, sneeuw of motregen, en gebruik het product alleen in droge omgevingen, als hier niet speciaal op wordt gewezen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan hevige schokken.
- Steek geen voorwerpen van welke aard dan ook in de aansluitingen of openingen van het product.
- Haal het product niet uit elkaar. Het apparaat bevat geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Onjuiste montage kan een elektrische schok of storingen veroorzaken.
- Reinig dit product alleen met een enigszins vochtige, pluisvrije doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Zorg er hierbij vooral voor dat er geen water in het apparaat terecht komt.

Let op! Risico van gehoorbeschadiging

Hard alarmsignaal! Stelt u uw gehoor niet bloot aan dit geluid voor een langere periode, omdat dit anders kan leiden tot ernstige gehoorschade! Activeer het alarm niet in de onmiddellijke nabijheid van uw oren!

2. Inhoud van de verpakking

- Alarmeenheid met wandhouder
- Montagemateriaal (pluggen + schroeven)
- Gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies

Extra benodigde artikelen:

3x 1,5 V LR03 (AAA) batterijen

4. Doelmatig gebruik

Dit product registreert bewegingen binnen een detectiebereik en laat na de detectie ervan een alarm afgaan. Dit product is derhalve uitermate geschikt voor gebruik in woningen, garages of bijvoorbeeld een schuur.

Belangrijk!

Het gebruik van dit product biedt geen directe bescherming of beveiliging tegen inbraak en aanvallen. Potentiële indringers of aanvallers worden echter bij activering van het alarm afgeschrikt en mensen in de directe omgeving worden gewaarschuwd.

5. Ingebruikname

Het is aan te bevelen om de geplande montageplek van tevoren te controleren door middel van een functietest. (Zie voor meer details de desbetreffende paragraaf). Dit voorkomt eventuele complicaties achteraf.

Opmerkingen voor de montage

- Dit product is speciaal ontworpen voor montage aan de wand!
- Kies een gemakkelijk toegankelijke montageplek zodat u later het alarm via het toetsenbord gemakkelijk kunt activeren of deactiveren.
- Dit product is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis. Door montage buitenshuis kan er geen aansprakelijkheid worden aanvaard voor daaruit voortvloeiende gebreken.
- Controleer voor de installatie of de montageplek en het gebruikte montage materiaal geschikt zijn. Verzeker u ervan dat er geen elektriciteits-, water-, gas- of andere leidingen op de montageplek aanwezig zijn.
- Kies een dusdanige montageplek dat er zich in het detectiebereik later zeer weinig of geen obstakels bevinden. (zoals meubels of kasten)
- Eventueel kan er voor de montage ander montage materiaal nodig zijn.

Illustratie 2

Het maximale detectiebereik van de infraroodsensor in de alarmeenheid bedraagt **110° horizontaal** en **70° verticaal**.

Merk echter op, dat dit altijd afhankelijk is van de omgevingsomstandigheden, zoals obstakels of zonlicht, en dit daardoor wellicht minder kan zijn.

Eerste installatie

1. Plaatsen van de batterijen:

- Verwijder de schroef aan de onderkant van het batterijklepje met behulp van een kruisopschroevendraaier en schuif het naar beneden.
- Zet de schuifknop op **CHIME** en plaats 3 AAA-batterijen (met de juiste polariteit) volgens de opdruk in het batterijvak.

2. Instellen van de PIN-code:

- Nadat u de batterijen heeft geplaatst, gaat de status-LED op de voorzijde van het product 15 seconden lang knipperen.
- Voer nu gedurende deze tijd via het toetsenbord de door u gewenste 4-cijferige pincode in.

Observe lo siguiente:

Si no ha configurado el código PIN durante los 15 segundos o no suena el tono de timbre de la puerta realice nuevamente el procedimiento.

Mientras que no se haya definido y ajustado un código PIN no podrá utilizarse el modo de alarma.

Modo Alarm:

- Desplace el interruptor deslizable situado en el compartimento para las pilas a la posición **ALARM**.
- Este modo se activa introduciendo el código PIN.
- Tras haber introducido el código PIN con éxito se inicia un retardo de activación de 45 segundos. En este caso parpadea el LED de estado.
- Transcurridos los 45 segundos se oye un breve "pip" que indica la activación del «Modo Alarm».
- Una vez que se ha activado el «Modo Alarm», el aparato tardará 30 segundos en disparar la alarma cuando registra un movimiento. La alarma se desconecta después de 30 segundos y vuelve a dispararse inmediatamente cuando se registra un nuevo movimiento.

Modo CHIME (sonido del timbre de la puerta):

- Desplace el interruptor deslizable situado en el compartimento para las pilas a la posición **CHIME**.
- Al contrario que para el «Modo Alarm», este modo se activa automáticamente sin la necesidad de introducir un código PIN.
- Ahora suena una alarma (timbre de la puerta) tras cada apertura de la ventana/puerta.
- La alarma se dispara nuevamente si tras haber cerrado la ventana/puerta vuelve a abrirse.
- Gracias a esto es posible mantener las ventanas/puertas abiertas sin que se dispare la alarma.
- Este modo no puede desactivarse.

Prueba de funcionamiento

Compruebe regularmente la funcionalidad del producto.

Para ello seleccione el «Modo **CHIME**» y abra la puerta o ventana para disparar la alarma. Si, a pesar de haber realizado los ajustes correctamente y haber mantenido una distancia adecuada entre la unidad de alarma y el contacto magnético no se dispara la alarma recambie las pilas o reduzca la distancia entre ambos aparatos.

Exención de responsabilidad

Schwaiger GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad ni garantía por los daños producidos por una instalación, montaje o uso indebido del producto, así como por la inobservancia de las indicaciones de seguridad.

Eliminación

Los aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse en la basura doméstica. El usuario tiene la obligación legal de llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas que hayan alcanzado su tiempo de vida útil a los lugares de recogida públicos previstos para ello o devolverlos al comercio donde los adquirió. La legislación vigente de cada país regula el procedimiento posterior. El símbolo situado en el producto, las instrucciones de manejo y el embalaje hace referencia a esta legislación.

Declaración de conformidad CE

Este producto dispone del marcado prescrito por las normas legales vigentes. Con el marcado CE, Schwaiger GmbH declara que el producto cumple las exigencias básicas y las directivas europeas. La declaración de conformidad se encuentra en la siguiente dirección: <http://www.schwaiger.de/downloads>

- Nadat het vierde cijfer is ingevoerd, bevestigt het geluid van een deurbel de instelling of wijziging van de PIN-code. (De status-LED gaat uit)

- Deze code wordt nu gebruikt voor het activeren en deactiveren van het alarm.

Als u binnen deze 15 seconden geen PIN-code heeft ingesteld of de invoer wordt niet door het belgeluid bevestigd, herhaal dan de procedure. Belangrijk! Zolang er geen PIN-code vastgelegd is, kan het alarm niet worden gebruikt.

6. Basisfuncties

Batterijstatus

Dit product beschikt over een batterijstatusindicator. Zodra de LED op de voorzijde van het apparaat langzaam begint te knipperen, vervang dan de batterijen van het apparaat. Ga hiervoor te werk zoals beschreven in de paragraaf Plaatsen van de batterijen.

Belangrijk! Elke keer nadat de batterijen zijn vervangen dient de PIN-code opnieuw te worden vastgelegd!
Wijziging van de PIN-code

- Open het batterijklepje aan de achterkant van het apparaat.
- Zet de schuifknop op **CHIME** en druk op de toets **LEARN**.
- De status-LED op de voorzijde van het product gaat nu 15 seconden lang knipperen.
- Voer gedurende deze tijd via het toetsenbord de door u gewenste 4-cijferige pincode in.
- De invoer van deze code wordt bevestigd met een extra geluidssignaal en een oplichten van de status-LED.
- Nadat het vierde cijfer is ingevoerd, bevestigt het geluid van een deurbel de instelling of wijziging van de PIN-code. (De status-LED gaat uit)
- Deze code wordt nu gebruikt voor het activeren en deactiveren van het alarm.

Ook hierbij geldt:

Als u binnen deze 15 seconden geen PIN-code heeft ingesteld of de invoer wordt niet door het belgeluid bevestigd, herhaal dan de procedure.

Zolang er geen PIN-code vastgelegd is, kan het alarm niet worden gebruikt.

ALARM-functie:

- Zet hiervoor de knop in het batterijvak op **ALARM**.
- Deze functie wordt geactiveerd door het invoeren van de PIN-code.
- Na het met succes invoeren van de PIN-code begint nu een inschakelvertraging van 45 seconden. De status-LED knippert gedurende deze tijd.
- Na afloop van deze 45 seconden klinkt er kort een pieptoon, die de succesvolle activering van de alarm-modus aangeeft.
- In de geactiveerde alarm-modus klinkt er pas 30 seconden nadat er een beweging gedetecteerd is een alarmsignaal. Het alarmsignaal stopt na 30 seconden en wordt pas bij een nieuwe beweging meteen weer geactiveerd.

CHIME-functie (deurbelgeluid):

- Zet hiervoor de schuifknop in het batterijvak op **CHIME**.
- Deze functie wordt nu automatisch geactiveerd en hoeft niet zoals de alarm-modus via een PIN-code te worden geactiveerd.
- Nu gaat onmiddellijk na elke opening van het raam of de deur het alarm (deurbelgeluid) af.
- Het alarm gaat pas weer af na een sluiten en opnieuw openen.
- Hierdoor kunnen ramen of deuren open blijven zonder steeds het alarm af te laten gaan.
- Deze functie kan niet worden gedeactiveerd.

Functietest

Test regelmatig of het product naar behoren werkt. Selecteer hiervoor de **CHIME**-functie en open het raam of de deur om het alarm af te laten gaan. Klinkt er dan ondanks een juiste instelling en correcte afstanden tussen de alarmeenheid en het magneetcontact geen alarm, vervang dan de batterijen of verklein de afstand tussen de twee producten.

Disclaimer

Schwaiger GmbH aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid en garantie voor schade als gevolg van onjuiste installatie of montage en oneigenlijk gebruik van het product of niet-naleving van de veiligheidsinstructies.

Afvoer

Elektrische en elektronische apparatuur en batterijen mogen niet worden weggegooid met het huishoudelijk afval. De consument is wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparatuur en batterijen aan het einde van hun levensduur in te leveren bij het verkooppunt of bij speciaal daarvoor gecreëerde openbare inzamelpunten. De details van deze regelingen kunnen per land en regio verschillen. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt op deze regeling.

EG-conformiteitsverklaring

Dit product is voorzien van de volgens de geldende richtlijnen voorgeschreven markering. Met de CE-markering verklaart Schwaiger GmbH dat het product voldoet aan de essentiële eisen en richtlijnen van de Europese regelgeving. De conformiteitsverklaring is te vinden op het volgende adres: <http://www.schwaiger.de/downloads>

HSA600 532

D GEBRAUCHSANWEISUNG

GB INSTRUCTIONS

F INSTRUCTIONS DE SERVICE

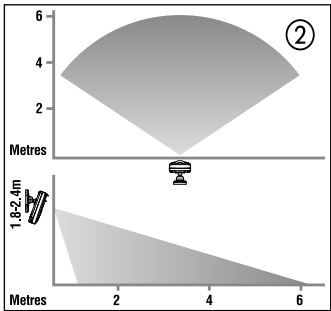
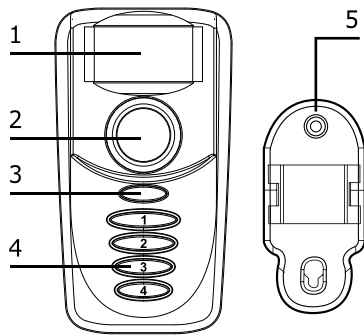
I ISTRUZIONI PER L'USO

E INSTRUCCIONES

NL INSTRUCTIES

BDA_HSA600

D BEDIENUNGSANLEITUNG HSA600 532



HERSTELLERINFORMATION

Sehr geehrter Kunde, sollten Sie technischen Rat benötigen und Ihr Fachhändler konnte Ihnen nicht weiterhelfen kontaktieren Sie bitte unseren technischen Support.

Geschäftszeiten:

Montag bis Freitag: 08:00 - 17:00 Uhr

SCHWAIGER[®]



SECURE 4 YOU

Schwaiger GmbH

Würzburger Straße 17
90579 Langenzenn

Hotline: +49 (0) 9101 702-299

www.schwaiger.de
info@schwaiger.de

MANUFACTURER INFORMATION

Dear Customer, should you require technical advice and your retailer could not help please contact our technical support.

Business hours:

Monday to Friday: 08:00 - 17:00

Sollten Sie nicht innerhalb dieser 15 Sekunden einen PIN-Code eingestellt haben oder wird die Eingabe nicht durch den Türklingelton bestätigt, wiederholen Sie den Vorgang bitte.

Wichtig! Solange kein PIN-Code definiert und eingestellt wurde, kann der Alarm-Modus nicht verwendet werden.

6. Grundfunktionen

Batteriestatus

Dieses Produkt verfügt über eine Batterie-Statusanzeige.

Sobald die LED auf der Vorderseite des Produkts langsam zu blinken beginnt, wechseln Sie bitte die Batterien des Geräts. Hierfür gehen Sie wie unter dem Punkt Einlegen der Batterien vor.

Wichtig! Nach jedem Batteriewechsel muss der PIN-Code erneut angeleert werden!

Änderung des PIN-Codes

- Öffnen Sie den Batteriedeckel auf der Rückseite des Geräts.
- Schieben Sie den Regler auf **CHIME** und drücken Sie die Taste **LEARN**.
- Die Status-LED auf der Front des Produkts blinkt nun für 15 Sekunden auf.
- Geben Sie in dieser Zeit über die Tastatur ihren gewünschten 4-stelligen PIN-Code ein.
- Die Eingabe dieses Codes wird mit einem zusätzlichen Signalton und einem Aufleuchten der Status-LED bestätigt.
- Nach Eingabe der vierten Ziffer bestätigt ein Türklingelton die Einstellung/Änderung des PIN-Codes. (Die Status-LED erlischt)
- Dieser Code dient nun zur Aktivierung/Deaktivierung des Alarms.

Auch hierbei gilt:

Sollten Sie nicht innerhalb dieser 15 Sekunden einen PIN-Code eingestellt haben oder wird die Eingabe nicht durch den Türklingelton bestätigt, wiederholen Sie den Vorgang bitte. Solange kein PIN-Code definiert und eingestellt wurde, kann der Alarm-Modus nicht verwendet werden.

ALARM-Modus:

- Schieben Sie hierzu den Regler im Batteriefach auf **ALARM**.
- Die Aktivierung dieses Modus erfolgt über die Eingabe des PIN-Codes.
- Nach erfolgreicher Eingabe des PIN-Codes startet nun eine Einschaltverzögerung von 45 Sekunden. Die Status-LED blinkt hierbei auf.
- Nach Ablauf dieser 45 Sekunden ertönt ein kurzer Piepton, welcher die erfolgreiche Aktivierung des Alarm-Modus signalisiert.
- Bei einem aktivierten Alarm-Modus wird erst 30 Sekunden nach Erkennung einer Bewegung ein Alarmton ausgelöst. Der Alarm stoppt nach 30 Sekunden Wiedergabe und wird erst bei einer erneuten Bewegung sofort wieder ausgelöst.

CHIME-Modus (Türklingelton):

- Schieben Sie hierzu den Schieberegler im Batteriefach auf **CHIME**.
- Dieser Modus wird nun automatisch aktiviert und muss nicht, wie der Alarm-Modus, über einen PIN-Code aktiviert werden.
- Nun wird sofort nach jedem Öffnen des Fensters/der Tür ein Alarm (Türklingelton) ausgelöst.
- Der Alarm wird erst wieder nach Schließen und erneuten Öffnen ausgelöst.
- Hierdurch können Fenster/Türen geöffnet bleiben, ohne wiederholt den Alarm auszulösen.
- Dieser Modus kann nicht deaktiviert werden.

Funktionstest

Testen Sie regelmäßig die ordnungsgemäße Funktion des Produkts. Hierfür wählen Sie den **CHIME**-Modus aus und öffnen das Fenster oder die Tür um einen entsprechenden Alarm auszulösen. Ertönt hier trotz einer richtigen Einstellung und entsprechenden Entfernungen zwischen der Alarmeenheit und dem Magnetkontakt kein Alarm, wechseln Sie bitte die Batterien aus oder verringern Sie den Abstand zwischen beiden Produkten.

Haftungsausschluss

Die Schwaiger GmbH übernimmt keinerlei Haftung und Gewährleistung für Schäden die aus unsachgemäßer Installation oder Montage sowie unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder einer Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise resultieren.

Entsorgung

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung bzw. der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin.

EG Konformitätserklärung

Dieses Produkt ist mit der nach den geltenden Richtlinien vorgeschriebenen Kennzeichnung versehen. Mit dem CE-Zeichen erklärt die Schwaiger GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: <http://www.schwaiger.de/downloads>



GB USER MANUAL HSA600 532

1. Introduction

Thank you and congratulations on buying this product from the SECURE-4-YOU series. In the following you will find useful information about using this product. Please read all the operating instructions carefully.

General safety & maintenance instructions

- This product is intended for private, non-commercial household use.
- This product is an electronic product, and is not meant to be handled by children! Please keep it out of the reach of children.
- Protect the product from dampness, water, rain, snow or drizzle. Only use this product in dry environments, unless specifically indicated.
- Do not touch the product or expose it to strong vibrations.
- Do not insert any object into any openings or connections on the product.
- Do not disassemble the product. The device contains no parts that can be serviced by the user. Incorrect assembly may result in electric shock or malfunction.
- Clean this product with a slightly damp, lintfree cloth. Do not use any aggressive cleaning agents. Make sure no water gets into the product when it is being cleaned.

Caution! Danger of hearing damage!

Loud alarm sound! Do not expose your hearing to this sound for extended time periods as it could cause severe hearing damage! Do not activate the alarm close to your ears!

2. Package contents

- alarm unit with wall bracket
- mounting materials (dowel and screws)
- instruction manual & safety information

Additional items required: 3x 1.5V LR03 (AAA) batteries

4. Intended use

This product registers movements within a detection range and triggers an alarm after their detection. This product is therefore ideally suited for installing on houses, garages, tool sheds and such like.

Important!

Using this product does not provide you with direct protection or security from burglaries or break-ins. However, the triggering of the alarm will deter potential intruders or assailants and alert people in the immediate vicinity.

5. Start up

It is recommended that you check the intended mounting location beforehand using the function test. (See the respective section for further information.) This is to prevent later complications.

Notes on assembling

- This product has been especially designed for mounting on walls!
- Select a mounting location that is accessible to you at all times for subsequent activating/deactivating of the alarm using the keypad.
- This product is intended for indoor use only. No liability will be accepted for defects arising from its exterior installation.
- Check the suitability of the mounting site and the mounting materials before installing. Make sure that no electrical cables, water and gas pipes or other cables are present at the mounting location.
- Select a location area where very few or no obstacles are present in the intended detection area (e.g., furniture or cupboard).
- Other mounting accessories may be required for the installation.

Illustration 2:

The maximum detection range of the infrared sensor in the alarm unit is **110° horizontal** and approx. **70° vertical**.

Please note however, that this always depends on the surrounding circumstances like obstacles or exposure to the sun for example and may therefore possibly be lower.

First installation

1. Inserting the batteries:

- Remove the screw on the bottom of the battery compartment cover using a Phillips screwdriver and then slide the cover downwards to open.
- Set the slider to **CHIME** and insert 3x AAA batteries (correct polarity) as per the imprint in the battery compartment.

2. Setting the PIN code:

- After you have inserted the batteries, the status LED on the front of the product will flash for 15 seconds.
- During this time, enter your desired 4-digit PIN code using the keypad

F MODE D’EMPLOI HSA600 532

1. Introduction

Félicitations et merci beaucoup d’avoir acheté un produit de la série SECURE-4-YOU. Ci-dessous, vous trouverez des conseils utiles sur la manipulation du produit. Lisez donc les instructions d’utilisation attentivement.

Conditions générales d’utilisation et de sécurité

- Ce produit est destiné à un usage privé, non commercial.
- Ceci est un appareil électronique et ne doit pas être manipulé par des enfants! Veillez donc à le tenir hors de portée des enfants.
- Protéger le produit de l’humidité, de l’eau, de la pluie, de la neige ou de la brume. Utilisation uniquement dans un endroit sec même en l’absence d’indications spécifiques.
- Ne pas faire tomber le produit, ne pas l’exposer à des chocs violents.
- Ne pas insérer d’objets dans les ports et les ouvertures du produit.
- Ne pas démonter le produit. Le dispositif ne contient aucune pièce réparable par l’utilisateur. Un montage incorrect peut provoquer un choc électrique ou un dysfonctionnement.
- Ne nettoyer le produit qu’avec un chiffon non pelucheux, très légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs. S’assurer particulièrement que de l’eau ne pénètre pas dans l’appareil.

Attention! Risque de perte auditive

Sonnerie stridente! Ne pas exposer votre audition trop longtemps à ce son. Cela pourrait entraîner de graves dommages auditifs! Ne pas activer l’alarme à proximité de vos oreilles!

2. Contenu du paquet

- Alarme avec fixation murale
- Matériel d’assemblage (chevilles + vis)
- Mode d’emploi & précautions d’utilisation

Autres éléments requis: 3 piles 1.5V LR03 (AAA)

4. Usage prévu

Ce produit enregistre les mouvements dans une zone de détection et déclenche lors de leurs reconnaissances une alarme. Par conséquent, ce produit est idéal pour être utilisé dans les maisons, garages ou p.ex. les cabanes à outils.

Important!

L’utilisation de ce produit n’est pas une garantie de protection ou de sécurité directe face aux effractions et agressions. Cependant, le déclenchement de l’alarme peut dissuader les intrus ou agresseurs potentiels tout en alertant les personnes à proximité.

5. Installation

Il est recommandé de vérifier la future installation en effectuant un essai de fonctionnement. (De plus amples informations dans le paragraphe correspondant) Ceci évitera des problèmes ultérieurs.

Notes pour l’assemblage

- Ce produit a été spécifiquement développé pour être fixé sur les murs!
- Choisissez un emplacement de montage accessible à tout moment pour l’activation/ désactivation ultérieure de l’alarme via le clavier.
- Ce produit est exclusivement adapté à une utilisation intérieure. Toute responsabilité est déclinée en cas de défauts ultérieurs dus à un usage en extérieur.
- Vérifiez avant d’installer la pertinence de l’emplacement de montage et le matériel de montage utilisé. Assurez-vous de l’absence de câbles électriques, de conduite d’eau, de gaz ou d’autres conduites à proximité de l’emplacement d’installation.
- Choisissez un emplacement comportant peu voire aucun obstacle dans la zone de détection ultérieure. (P.ex. meubles ou armoires)
- D’autres accessoires seront peut être nécessaires pour l’installation.



- Après avoir inséré les piles, la LED clignote pendant 15 secondes sur le devant du produit.
- Pendant ce laps de temps, insérez votre code PIN à 4 chiffres à l’aide du clavier.
- Une fois le quatrième chiffre entré, une sonnerie confirme le réglage/ changement du code PIN. (la LED s’éteint)
- Ce code sert à activer/ désactiver l’alarme.

Si vous n’avez pas réussi à insérer le code PIN pendant ces 15 secondes ou si la sonnerie ne confirme pas les données, veuillez répéter le processus. **Important!** Tant que le code PIN n’a pas été défini et installé, le mode alarme ne peut être utilisé.

Important! L’alarm mode cannot be used as long as a PIN code has not been defined and set.

6. Basic functions

Battery status

This product has a battery status indicator. Please replace the batteries as soon as the LED on the front of the product starts flashing slowly. To replace the batteries proceed as described in the section Inserting the batteries.

Important! The PIN code must be reprogrammed after each battery change!

Changing the PIN code

- Open the battery compartment cover on the back of the device.
- Move the slider to **CHIME** and press the **LEARN** button.
- The status LED on the front of the product will now flash for 15 seconds.
- Enter your desired 4 digit PIN code using the keypad during this time.
- The input of this code is confirmed by an additional beep and the status LED light flashes.
- After entering the fourth digit, a doorbell sound confirms the setting/change of PIN code. (The status LED goes off.)
- This code is now used to activate/deactivate the alarm.

Also note here:

Please repeat the procedure if you have not set a PIN code within these 15 seconds or if the input is not confirmed by a doorbell sound. The alarm mode cannot be used as long as a PIN code is not defined and set.

ALARM mode:

- Move the slider in the battery compartment to **ALARM**.
- This mode is activated by entering the PIN code.
- Once the PIN code has been entered successfully there is a start-up delay of 45 seconds. The LED light flashes during this time.
- There is a short beep after these 45 seconds have elapsed. This indicates that the alarm mode has been successfully activated.
- When the alarm mode is activated, an alarm tone is not triggered until 30 seconds after a movement is detected. The alarm stops ringing after 30 seconds and is only triggered again as soon as a new movement is detected.

CHIME mode (doorbell sound):

- Move the slider in the battery compartment to **CHIME**.
- This mode is now activated automatically and, unlike the alarm mode, does not have to be activated using a PIN code.
- An alarm (doorbell sound) is now triggered each time a window/door is opened.
- The alarm is only triggered again after the door/window is closed and reopened.
- This allows windows/doors to remain open without repeatedly triggering the alarm.
- This mode cannot be disabled.

Function test

Test the product regularly to make sure it is working properly.

To do this, select the **CHIME** mode and open the window or door to trigger the respective alarm. If no alarm sounds, despite a correct setting and appropriate distance between the alarm unit and the mag-netic contact, please replace the batteries or reduce the distance between the two products.

Disclaimer

Schwaiger GmbH gives no guarantees and assumes no liability whatsoever for damages arising from improper installation or assembly as well as from the improper use of the product or a failure to comply with the safety instructions.

Disposal

Electrical and electronic devices including batteries must not be disposed of with household waste. The user is legally obliged to return electric and electronic devices including batteries at the end of their service life to the designated public collection points or to return them to the original point of sale. Particulars relating to this are regulated by the respective national law. The symbol on the product, the operating instructions, or the packaging refers to these provisions.

EC Declaration of Conformity

This product bears the prescribed labelling in accordance with existing directives. With the CE symbol, Schwaiger GmbH declares that the product fulfils the basic requirements and guidelines of the European regulations (European directives 2014/30/EU for EMC and 2014/35/EU for LVD). The declaration of conformity is available at the following address: http://www.schwaiger.de/downloads



Figure 2:La plage de détection maximale du capteur infrarouge de l’alarme est de **110° horizontalement** et **70° verticalement**.

Notez que celui-ci dépend toujours de son environnement tel que p.ex. les obstacles ou la luminosité et leur influence doit donc éventuellement être réduite.

Première installation

1. Insertion des piles:

- A l’aide d’un tournevis cruciforme ôtez la vis située en bas du couvercle des piles et faites le glisser vers le bas.
- Réglez le curseur sur **CHIME** et insérez 3 piles AAA (en respectant la polarité) selon l’indication du compartiment des piles.

2. Mise en place du code PIN:

- Après avoir installé les piles, la LED clignote pendant 15 secondes sur le devant du produit.
 - Pendant ce laps de temps, insérez votre code PIN à 4 chiffres à l’aide du clavier.
 - Une fois le quatrième chiffre entré, une sonnerie confirme le réglage/ changement du code PIN. (la LED s’éteint)
 - Ce code sert à activer/ désactiver l’alarme.
- Si vous n’avez pas réussi à insérer le code PIN pendant ces 15 secondes ou si la sonnerie ne confirme pas les données, veuillez répéter le processus. **Important!** Tant que le code PIN n’a pas été défini et installé, le mode alarme ne peut être utilisé.

6. Fonctions de base

Etat de la batterie

Ce produit dispose d’un indicateur d’état de la batterie. Vous devez changer les piles de la batterie, dès que la lumière LED sur le devant du produit commence à clignoter lentement. Pour cela, voir le point insertion des piles. **Important!** Le code PIN doit être réinitialisé à nouveau après chaque changement de piles!

Changement du code PIN

- Ouvrez le couvercle de la batterie sur l’arrière de l’appareil.
- Faites glisser le régulateur sur **CHIME** et appuyez sur la touche **LEARN**.
- La lumière LED sur le devant du produit clignote pendant 15 secondes.
- Insérez pendant ce laps de temps le code PIN souhaité à 4 chiffres.
- L’installation du code est confirmée par un autre signal sonore et la lumière LED reste allumée.
- Une sonnerie confirme l’installation/ le changement du code PIN après l’insertion du quatrième chiffre. (La lumière LED s’éteint)
- Ce code sert maintenant à activer / désactiver l’alarme.

Ici aussi:

Si vous n’avez pas réussi à insérer le code PIN pendant ces 15 secondes ou si la sonnerie ne confirme pas les données, veuillez répéter le processus.

Le mode alarme ne peut être mis en marche tant que le code PIN n’est pas défini et installé.

Mode alarme:

- Faites glisser le régulateur du compartiment de piles sur **ALARME**.
- L’activation de ce mode se fait en entrant le code PIN.
- Après avoir inséré avec succès le code PIN, une nouvelle temporisation de 45 secondes commence . La lumière LED se met à clignoter.
- Un bip bref retentit après ces 45 secondes et signale que l’activation du mode alarme a été réalisée avec succès.
- Un signal d’alarme ne retentit que 30 secondes après la détection d’un mouvement lorsque le mode alarme est activé. Le signal sonore s’arrête après 30 secondes et ne sera à nouveau déclenché que par un autre mouvement.



F MODE D’EMPLOI HSA600 532

Mode CHIME (sonnette de porte):

- Faites glisser le curseur dans le compartiment des piles sur **CHIME**.
- Ce mode est automatiquement activé et ne doit pas être activé comme le mode alarme par un code PIN.
- Une alarme (sonnette de porte) retentit aussitôt à chaque ouverture de fenêtre/ porte.
- L’alarme ne retentira à nouveau qu’après une fermeture ou une nouvelle ouverture.
- Ainsi les fenêtres/ portes peuvent rester ouvertes sans déclencher à nouveau l’alarme.
- Ce mode ne peut pas être désactivé.

Test de fonctionnement

Testez régulièrement le bon fonctionnement de votre produit.

Pour se faire, sélectionner le mode **CHIME** et ouvrez la fenêtre ou la porte afin de déclencher l’alarme. Si aucune alarme ne retentit suite à une installation correcte et au respect de l’écartement entre l’alarme et l’aimant, veuillez changer les piles et diminuez l’écart entre les deux éléments.

I ISTRUZIONI PER L’USO HSA600 532

1. Introduzione

Congratulazioni! Grazie per aver acquistato un prodotto della gamma SECURE 4 YOU. Qui di seguito forniamo le istruzioni necessarie per l’utilizzo dell’apparecchio, pertanto vi preghiamo di leggere il presente manuale d’uso attentamente e per intero.

Indicazioni generali di sicurezza e manutenzione

- Questo apparecchio è progettato per l’uso privato in ambito domestico e non per l’uso commerciale.
- Si tratta di un prodotto elettronico, non adatto all’utilizzo da parte dei bambini! Si consiglia quindi di conservarlo fuori dalla portata dei bambini.
- Non esporre l’apparecchio a umidità, acqua, pioggia, neve o piovigrella e utilizzarlo esclusivamente in ambienti asciutti, se non altrimenti specificato.
- Evitare di far cadere l’apparecchio e di sottoporlo a scossoni.
- Non introdurre oggetti nelle aperture dei collegamenti o in altre fessure presenti sul prodotto.
- Non smontare l’articolo in singole parti. L’apparecchio non contiene componenti la cui manutenzione può essere eseguita dall’utente. Un montaggio effettuato in modo non corretto può causare scosse elettriche o malfunzionamenti.
- Pulire l’apparecchio usando un detersivo non aggressivo e un panno umido estremamente leggero e che non lascia pelucchi. Prestare particolare attenzione a non far penetrare acqua all’interno del prodotto.

Caute!a! Rischio di danni all’udito

Alarme a volume molto elevato! L’esposizione prolungata all’alarme potrebbe causare gravi danni all’udito! Si raccomanda di non tenere l’apparecchio vicino alle orecchie nel momento in cui viene attivato l’alarme!

2. Fornitura

- unità di allarme con supporto per montaggio a parete
- materiale di montaggio (tasselli e viti)
- manuale d’uso e istruzioni di sicurezza

Altri articoli necessari: 3 batterie da 1,5 V LR03 (AAA)

4. Uso previsto

L’apparecchio attiva un allarme nel momento in cui registra dei movimenti all’interno di un campo di rilevamento preimpostato, per questo è particolarmente indicato per l’installazione in abitazioni, garage o, ad esempio, rimesse per attrezzi.

Important!

Questo prodotto non costituisce di per sé una garanzia di protezione o difesa da furti o aggressioni. Tuttavia, l’attivazione dell’allarme non solo spaventa l’eventuale intruso o aggressore, ma attira anche l’attenzione delle persone che si trovano nelle vicinanze.

5. Messa in servizio

Si consiglia di verificare preventivamente l’idoneità del luogo di montaggio mediante un test funzionale (ulteriori dettagli nella sezione correlata) per evitare complicazioni future.

Istruzioni di montaggio

- l’apparecchio è stato progettato appositamente per il montaggio a parete!
- montare l’apparecchio in un luogo di passaggio, in modo da poter attivare/disattivare facilmente l’allarme mediante la tastiera.
- Il prodotto è progettato esclusivamente per l’uso in ambienti chiusi. In caso di montaggio all’esterno, Schwaiger non si assume alcuna responsabilità per eventuali guasti.
- Prima di procedere all’installazione, assicurarsi di trovare il punto ottimale per il montaggio e di utilizzare il materiale di montaggio idoneo. Accertarsi che nei pressi del punto di montaggio non siano presenti condutture elettriche, idriche, del gas o di altro tipo.
- Nel selezionare il luogo di montaggio, tenere presente che il campo di rilevamento deve essere libero o quasi libero da ostacoli (ad es., mobili o scaffali).
- Potrebbero rendersi necessari accessori di montaggio supplementari.

Figura 2:

Il sensore a raggi infrarossi presente nell’unità di allarme ha un angolo di rilevamento massimo di **110° in orizzontale** e ca. **70° in verticale**.

In ogni caso bisogna tenere presente che la capacità di rilevamento è influenzata dalle condizioni circostanti e può risultare inferiore, ad esempio, a causa delle radiazioni solari o per la presenza di ostacoli.

Installazione iniziale

1. Inserimento delle batterie:

- rimuovere la vite presente sulla parte inferiore del coperchio del vano batterie usando un cacciavite a lama cruciforme e spingere il coperchio verso il basso.
- posizionare il cursore su **CHIME** e inserire 3 batterie AAA facendo attenzione a rispettare la corretta polarità (osservare i simboli presenti nel vano batterie).

2. Inserimento del codice PIN:

- una volta inserite le batterie, il LED di stato presente sulla parte frontale dell’apparecchio lampeggerà per 15 secondi.
- durante questo intervallo è possibile inserire il codice PIN desiderato (4 cifre) utilizzando l’apposita tastiera.

E INSTRUCCIONES HSA600 532

1. Introducción

Enhorabuena y gracias por haber adquirido uno de los productos de la serie SECURE-4-YOU. A continuación encontrará indicaciones útiles para el manejo de este producto. Por favor, lea detenidamente las instrucciones de manejo completas.

Indicaciones generales de seguridad y mantenimiento

- Este producto se ha fabricado para el uso privado no comercial.
- Este es un producto electrónico que debe mantenerse fuera del alcance de los niños!
- Proteja el producto contra la humedad, el agua, la lluvia, la nieve o la llovizna y utilícelo solo en un ambiente seco aunque no se indique explícitamente.
- No deje caer el producto ni lo someta a fuertes sacudidas.
- No introduzca ningún objeto en los conectores ni en los orificios del producto.
- No desmonte el producto en sus componentes individuales. El aparato no contiene ninguna pieza que pueda ser mantenida por el usuario. Un montaje indebido puede provocar descargas eléctricas o fallos de funcionamiento.
- Limpie el producto exclusivamente con un paño ligeramente húmedo y sin hilachas, y no utilice soluciones de limpieza agresivas. Asegúrese de que no penetra agua (líquidos/humedad) en el aparato.

iPrecaución! Peligro de pérdida auditiva

iSonora señal acústica de alarma! No exponga sus oídos a esta señal de alarma durante un largo período de tiempo, ya que de lo contrario podría sufrir una grave pérdida auditiva! ¡No active la alarma cerca de sus oídos!

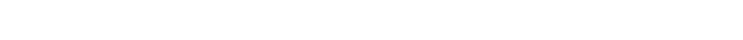
2. Volumen de entrega

- Unidad de alarma con soporte mural
- Material de montaje (taco + tornillos)
- Instrucciones de manejo e indicaciones de seguridad

Productos necesarios adicionalmente:

3x pilas 1.5V LR03 (AAA)

1	Detector de movimiento
2	Unidad de alarma de 120 dB
3	LED de estado
4	Teclado para la introducción del código PIN
5	Soporte mural



Exclusion de responsabilité

Schwaiger GmbH décline toute responsabilité et garantie pour les dommages résultants d’une mauvaise installation ou assemblage tout comme une mauvaise utilisation du produit ou du non-respect des consignes de sécurité.

Recyclage

Les équipements et batteries électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Le consommateur est légalement tenu de rapporter aux points de collecte publics prévus à cet effet ou au magasin les équipements électriques et électroniques ainsi que les batteries en fin de vie. La législation du pays régitement les pièces. Le symbole sur le produit, le manuel d’utilisation ou l’emballage indique les dispositions prévues.

Déclaration de conformité CE

Ce produit est livré selon les indications prescrites par la réglementation en vigueur. La marque CE assure à Schwaiger GmbH la conformité du produit aux exigences essentielles et aux directives de la réglementation européenne. La déclaration de conformité est accessible sous le lien suivant: http://www.schwaiger.de/downloads



c) all’inserimento della quarta cifra, si sentirà il suono di un campanello, il quale conferma l’inserimento o la modifica del codice PIN (il LED di stato si spegne)

d) il codice ha soltanto la funzione di attivare/disattivare l’allarme.

Se non si riesce a impostare un codice PIN entro i 15 secondi oppure l’inserimento non viene confermato dal segnale acustico, è necessario ripetere la procedura. **Important!** Finché non viene stabilito e inserito il codice PIN, non è possibile utilizzare la modalità di allarme.

6. Funzioni di base

Stato batterie

L’articolo è dotato di un indicatore dello stato delle batterie. Sostituire le batterie non appena il LED di stato presente sulla parte frontale del dispositivo inizia a lampeggiare lentamente. Procedere come illustrato al punto Inserimento delle batterie. **Important!** Ogni volta che si procede alla sostituzione delle batterie, è necessario reinserire il codice PIN!

Modifica del codice PIN:

- Aprire il coperchio del vano batterie posto sul retro dell’apparecchio.
- Posizionare il cursore su **CHIME** e premere il tasto **LEARN**.
- Il LED di stato presente sulla parte frontale dell’apparecchio lampeggerà per 15 secondi.
- Durante questo intervallo è possibile inserire il codice PIN desiderato (4 cifre) utilizzando l’apposita tastiera.
- L’inserimento del codice viene confermato da un ulteriore segnale acustico e dall’accensione del LED di stato.
- All’inserimento della quarta cifra, si sentirà il suono di un campanello, il quale conferma l’inserimento o la modifica del codice PIN (il LED di stato si spegne)
- Il codice ha soltanto la funzione di attivare/disattivare l’allarme.

Anche in questo caso, tenere presente che:

- Se non si riesce a impostare un codice PIN entro i 15 secondi oppure l’inserimento non viene confermato dal segnale acustico, è necessario ripetere la procedura. Finché non viene stabilito e inserito il codice PIN, non è possibile utilizzare la modalità di allarme.

Modalità ALARM:

- per selezionare questa modalità, posizionare il cursore presente nel vano batterie su **ALARM**.
- la modalità viene attivata tramite l’inserimento del codice PIN.
- dopo l’inserimento del codice PIN, si avvia un ritardo di attivazione di
 - 45 secondi, mentre il LED di stato lampeggia.
- al termine dei 45 secondi si udirà un breve segnale acustico, che comunica l’attivazione della modalità

Identnummer: Identity Number: BDA_HSA600		Bezeichnung: Description: Manual für HSA600 532		Größe in mm: Size in mm: A3	
				Werkstoff: Raw Material: Paper 60 - 70 g/m2	
				Datum / Date	Name
				Erstellt: 15.11.16	MJO
				PM:	
				QS:	
				Bedruckung: Colour Coding Scheme: schwarz/black	
				Beschnitt-Toleranz: Trimming Tolerance: + / - 1 mm	
				Grundierung: First Coat: weiß / white	
Rev.	Änderung / Modification	Datum / Date	Name		

Entscheidungsmaßnahmen durch zuständigen PM
Measurement decided by PM

Änderung muss ab nächstem Auftrag erfolgen
Modification has to be implemented from next order onwards

Restbestände beim Lieferanten / Remaining stocks at supplier's site

- Aufbrauchen / Consume**
- Nacharbeiten / Re-working**
- Vernichten / Depose**
- Keine**

Lagerbestände bei Schwaiger

- Aufbrauchen / Consume**
- Nacharbeiten / Re-working**
- Vernichten / Depose**
- Keine**

Bemerkung:
